

# 你好佐倉

出版人：佐倉市役所企画政策部广报课 ☎(043)484-1111 转 2275, 专机：484-6103, 传真：043-486-8720, 网址：<http://www.city.sakura.lg.jp>  
电子网址：koho@city.sakura.lg.jp 半月刊「こうほう佐倉」是佐倉市为市民提供各种市役所资讯的市报。为给讲其他语言的市民们，除了日文版以外，市役所另外还以月刊方式，定期出版英文版、西班牙文版和中文版。中文版是日文版的浓缩版，在市役所网页上也可以阅读。在电话咨询时请用日语，无法用日语时，请和会讲日语者一起询问。汉语的咨询时间是每周的周五，询问处为市役所企画政策部广报课，请多利用。

## 报税期间开始：所得税、市民税、县民税

～所得税请到成田税务署申报，市民税、县民税请到佐倉市役所申报～

报税是国民的义务，外国人士也应负报税的责任。请不要错过申报的期间。

【申报期间】2月16日(周三)～3月15日(周二) ※周六、日原则上不受理。

佐倉市役所社会福祉中心3楼的大厅，接受市、县民税和所得税的申报及咨询。2月27日和3月13日(周日的开厅日)市役所对外开放，但是业务只限于市县民税的申报和咨询。



### 【所得税】必须申报的人

- ①工薪阶级，其2010年的薪水超过2,000万日元的人。
- ②从一个地方领取薪水，但除了薪水之外，还有其他收入(个体经营收入)，其他所得的合计总额超过20万日元的人。
- ③从两个以上的地方领取薪水，而没有办理薪水年末调整的部分，及其各收入的所得总额(不包括退休金的收入)超过20万日元的人。
- ④没有从每月的薪水直接扣除税金(源泉征收)，但是必须付所得税的人。

※已经办好年末调整但是还没有办还付申报的人请注意：即使申报期间过期，还可以到成田税务署办理还付。

### 【所得税】不必申报的人※但可能要申报市民税、县民税

- ①只有薪水收入，年底在单位已经办理好年末调整的人。
- ②所得收入不列入所得税课税对象的人。(遗族年金、失业保险给付金等不包括在课税的对象之内)

### 【所得税】申报会场

- 成田税务署(只接受提出不作指导。) 8:30～17:00
- イオンモール成田2楼イオンホール(成田市ウイング土屋24) ～3月15日(周二) 9:00～17:00 (接受指导咨询)
- 佐倉市市役所社会福祉中心3楼大厅 (接受咨询与提出) 9:00～15:00

【邮寄】〒286-8501 成田市加良部1-15

成田税务署个人课税部门

【询问】成田税务署个人课税部门 ☎0476-28-5151



### 【市、县民税】必须申报的人

平成23年(2011年)1月1日居住于佐倉市的人，并且

- ①有事业所得但是因为不须缴纳所得税，所以没有办理最后申报(确定申告)的人。
- ②工薪收入者的其他收入的所得总额没有达到所得税申报对象的人。(总额为20万日元或20万日元以下)

### 【市、县民税】最好申报的人

- ①受另行自立门户的家人而被抚养的人。
- ②前一年没有收入，也没有受到任何人抚养的人。(因国民健康保险费是以市县民税的申报书作为依据而算定)

### 【市、县民税】申报会场

- 佐倉市役所社会福祉センター3楼 大厅(接受市、县民税申报书、住宅贷款扣除申报书的提出与咨询) 9:00～15:00, 申报书的提出～17:00
- 市内各出張所(只接受「市、县民税申报书及住宅贷款扣除申报书」的提出，不接受咨询) 8:30～17:15

邮寄・〒285-8501 佐倉市海邻寺町 97 佐倉市役所课税课

【询问】课税课 ☎484-6115

【市役所接受的咨询内容】时间为9:00～15:00

- ◆申报市、县民税◆薪金阶级者的医疗费扣除、住宅借款等特别扣除等的退还申报◆年金(退休金)所得者的申报◆因退職等原因没有办理年末调整的人的申报
- ※市民税、县民税的申报表在市民税课、各出張所、派出所都可以领取。(于平成22年1月～12月之间曾经办理过申报的人，2月上旬会以邮寄方式收到报表。)

\*\*\*\*\*

### ■申报时所必备资料

- ①前一年收入证明书(源泉征收票, 复印本不可) ②年金收入证明书(日本年金机构所发行的源泉征收票) ③保险(生命、地震、介护等)扣除证明书 ④身体残疾者的残障者手册或是对象认定书 ⑤图章、计算机、书写具 ⑥申请者名义的银行帐户

### ■办理退税时所必备资料

- ①医疗费扣除～去年(2010年1月～12月)医疗费收据(请事先统计金额) ②房屋借入款的特别扣除(房贷减税)～2010年度的收入证明书(复印本不可)、住民票、土地登记事项证名书、借入款的余额证明书等, 详情询问成田税务署

## 单亲家庭儿童入学及就业祝贺金

【补助对象】所有单亲家庭（包括非父母养育家庭），其子女在今年四月预定升小学、中学、高中，或者中学毕业后预定就业者。

如是儿童津贴补助的人或者是单亲家庭接受医疗补助费的家庭，在一月下旬，将邮寄祝贺金的申请书至您府上。

【申请期间】2月1日（周二）～28日（周一），以邮戳为凭。

【补助金额】一个儿童一万日元

【询问】儿童青少年课 ☎484-6140



## 预防接种的公费补助通知!!

从平成23年4月1日开始，下列的预防注射及对象者，将由公费补助免费为你接种，持有外国人登录证及适当年龄的人请多利用。※3月31日前接种者无法免费。



	予防子宫颈癌 接种疫苗	Hib (ヒブ) 接种疫苗	小孩用肺炎球菌 接种疫苗
年龄对象	13~16岁女性 中1生 ~高1生	生后2个月~ 未满5岁	生后2个月~ 未满5岁
次数	3次	4次	4次
期间	平成23年4月1日~平成24年3月31日		
接种方法	① 予约指定的医疗机关 ② 接种时请系带邮寄给你的予诊票与母子健康手册。※予诊票将于3月下旬邮寄至府上给您。		

【询问】健康增进课 ☎485-6711

## 有关于日本脑炎疫苗接种特例之情事

日本脑炎的预防接种，原则上第1期（未满7岁6个月）要注射3回。但如果您的小孩在期限里没有完成时，剩余的部分可以特例措施，在第2期（13岁生日的前2天）继续接种完成。7岁6个月~未满9岁未完成注射者，在9岁生日的次月将会邮寄疫苗接种指南至您府上。其他的人如有意接种，可持母子健康手册到健康管理中心、西部保健中心、南部保健中心，领取未接种部分的予诊票。至于第二期接种，政府当局正在研究中，无法建议大家积极接种。【询问】健康增进课 ☎485-6711

## 好消息~孕妇健康检查

### 由公费补助成人T细胞白血病病毒的检查费

从平成22年10月6日起，孕妇健检的一般项目中，实施追加成人T细胞白血病病毒的抗体检查。因此，市也从上记日期开始补助支付其检查费用



【补助金额】上限为2,290日元，低于此金额时补助支付实费

【对象】平成22年10月6日之后，接受成人T细胞白血病病毒的预防注射。并且在实施检查当天，持有佐仓市住民票者。

【申请时需要的文件】申请书（可至下列询问处领取或是在网页上下载）、母子健康手册、检查后医院所发行的收条、申请者名义的银行帐号（如不是本人需要委托证书）、图章。

【询问】健康管理中心 佐仓市江原台 2-27 ☎485-6711

西部保健中心 佐仓市中志津 2-32-4 ☎463-4181

南部保健中心 佐仓市大篠塚 1587 ☎483-2812

## 旧堀田宅邸、武士宅邸特别开放

平时不开放的市内重要文化财产，旧堀田家住宅的看门所、书斋、居住室二楼部份，将于2月11日（周五）特别开放给一般市民参观。并且武士宅邸、



旧河源家宅也同时开放，在莺报早春的此刻不妨一遊。

堀田宅邸~ 【时间】10:00~16:30，入馆16时止

【费用】310日元，学生150日元

武士宅邸~ 【时间】9:00~17:00，入馆16:30止

【费用】210日元，学生、小孩100日元，周六中小學生免费

※当天堀田宅邸有免费导遊为您说明和介绍（日语），也有发售三馆（包括顺天堂纪念馆）共用门票，一般520日元，学生260日元，请多多利用。【询问】文化课 ☎484-6191

## 佐仓市灾害互助保险加入者募集

【申请期间】从2011年2月1日（周二）起

【保障期间】2011年4月1日（周五）至

2012年3月31日（周五）

※在4月1日以后办理加入手续的人的保障期

间从加入日的翌日开始到翌年度的3月31日为止。

【保险费】一年一家1,000日元（中途加入同额）

【加入者条件】市内居住者或是在住民登录或外国人登录上有登记为世帯主（家长）的人。

【保险对象】因火灾、落雷、瓦斯爆炸、暴风、豪雨、龙卷风水灾等灾难所引起的财产损害。※最高保险额为120万日元。

※因地震、下雪、冰雹等引起的灾害或因房屋老朽而引起的损害不包括在保险范围之内。还有，房屋的附带设备或房屋内外的装饰或电器制品等也不包括在保障范围之内。

【申请场所】交通防灾课、市内各出張所・派出所・服务中心

【询问】交通防灾课 ☎484-6131

## 募集招人 有个机会，愿意试试看吗!

① 【工作内容】保育园的膳食点 【时薪】840日元

【募集对象】具有适当听、说、读、写日语能力的人。

【工作时间】7小时/周3天、5小时/周5天

【雇用期间】从4月1日至平成24年3月31日

【应征方法】请于2月15日以前，用邮寄或持履历表（附照片）至儿童抚养支援课考选面试。☎484-6246

② 【工作内容】设施的清扫及环境的整備 【时薪】800日元

【募集对象】具有适当日语能力的人

【工作地点】佐仓老幼之馆（弥勒町）或者是志津儿童中心

【工作时间】4小时/周5天

【雇用期间】从4月1日至平成24年3月31日

【应征方法】请于2月1日至10日之间，用邮寄或持履历表（附照片）至总务课考选面试。☎484-6210

※佐仓市役所住址为〒285-8501 佐仓市海隣寺町 97

